

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 76 (1989)
Heft: 10: Alltagsfunktionen : Arbeiten im Büro = Fonctions ordinaires : travaux au bureau = Routine functions : work in the office

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Werk, Bauen+ Wohnen

Nr. 10

Oktober 1989

Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 76./43. Jahrgang

Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,
Tel. 01/362 95 66

Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer
Architekten / Fédération des Architectes Suisses
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

Redaktion

Paolo Fumagalli, Ernst Hubeli

Redaktionskommission

Jacques Blumer, Prof. Alexander Henz,
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke, Rodolphe Luscher,
Adrian Meyer, Prof. Dr. Stanislaus von Moos

Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélil, Los Angeles; Gilles Barbey, Lau-
sanne; Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert
Kähler, Hamburg; Frédéric Pousin, Paris; Martin
Schmitz, Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover

Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Michael
Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne; Bob
Gysin, Zürich; Martin Heller, Zürich; Joachim
Andreas Joedicke, Darmstadt; Prof. J. P. Kleihues,
Berlin; Erwin Mühlestein, Genf; Prof. Christian
Norberg-Schulz, Oslo und Rom; Prof. Dr. Werner
Oechslin, Zürich; Diego Peverelli, Zürich; Richard
Quinceiro, Genf

Redaktionsassistentz

Dr. Christa Zeller

Titelblatt

Ruedi Rüegg, B&R Zürich

Layout

Aldo Clerici

Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

Übersetzungen

Jacques Debains, Hull's School, Susanne Leu,
Marie-Claude Antonini, Monika Rohrbach

Für nicht angefordertes Material übernimmt die
Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

Geschäftsleitung

Willi E. Christen, Gilbert Pfau,
Daniel Nievergelt, Hans Reinhard

Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,
Tel. 01/362 95 66

Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG
Fürstenlandstr. 122, CH-9001 St.Gallen,
Tel. 071/29 77 77

Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 135.-
Studentenabonnement	sFr. 90.-
Einzelhefte	sFr. 17.-

Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 145.-
Studentenabonnement	sFr. 100.-
Einzelhefte	sFr. 17.-

Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 135.-
Studentenabonnement	DM 90.-
Einzelhefte	DM 17.-

Alle Preise inkl. Porto.

Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie
mindestens 8 Wochen vor Abonnementabschluss
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als
erneuert.

Forum

- | | | |
|--|-----------|---|
| Editorial
<i>Ernst Hubeli</i> | 2 | «CI» unter Originalitätsstress / «CI» et stress d'originalité / «CI» Under Originality Stress |
| Werk-Analyse
<i>Paolo Fumagalli</i> | 4 | Architekt Vincent Mangeat: Schulhäuser in Nyon, Arzier und Tannay |
| Streiflichter
<i>Klaus Dieter Weiss</i>
<i>Erich Offermann</i> | 12 | Architekten Johann Eisele und Nicolas Fritz: Wettbewerbsprojekt Büro- und Konferenzgebäude Zweites Deutsches Fernsehen, Mainz, 1989 / Textilfabrik Beldona, Widnau SG, 1987 |
| Argumente
<i>Rainer Meyer</i> | 18 | Zur Aktualität von Martin Elsaessers Œuvre |
| Kunst
<i>Max Wechsler</i> | 22 | Zu den Bildkörpern von Max Bühlmann |

Hauptthema

- | | | |
|--|-----------|---|
| Einleitung
<i>Ernst Hubeli</i> | 24 | Alltagsfunktionen: Arbeit im Büro / Fonctions quotidiennes: Travailler au bureau / Routine Functions: Work in the Office |
| Büros, eine urbane
Einrichtung
<i>Laurids Ortner</i> | 26 | Architekt Laurids Ortner (Haus-Rucker-Co): Verwaltungsgebäude der Firma Bene-Büro-Möbel in Waidhofen, Niederösterreich, 1989 / Immeuble administratif de la société Meubles de bureau Bene à Waidhofen, Basse-Autriche, 1989 / Office Building of Bene Office Furnishings in Waidhofen, Lower Austria, 1989 |
| Nach Centraal Beheer
<i>Ernst Hubeli</i> | 34 | Architekt Herman Hertzberger: Neue Bauten und Projekte / Nouveaux bâtiments et projets / New Constructions and Projects |
| Minimale Mittel
für Lichtspiele
<i>Ernst Hubeli</i> | 42 | Architekten Norman Foster Associates: Bürohaus in Stockley Park bei London, 1989 / Immeuble de bureaux à Stockley Park près de Londres, 1989 / Office Building in Stockley Park Near London, 1989 |
| Physische Trennung,
räumliche Kontinuität | 50 | Architekten Kaarina Löfström, Matti K. Mäkinen, Mauri Tommila: Bürogebäude der Partek Group, Helsinki, 1988 / Immeuble de bureaux du groupe Partek, Helsinki, 1988 / Office Building of the Partek Group, Helsinki 1988 |
| Licht am Arbeitsplatz
<i>Christian Bartenbach</i> | 55 | Über Kunst- und Naturlicht / Sur la lumière artificielle et naturelle / On Artificial and Natural Light |
| Zukunft mit Vergangenheit
<i>Klaus-Dieter Weiss</i>
<i>Hans Kammerer</i> | 60 | Architekten Rolf Gruber u.a.; Architekten Hans Kammerer u.a.; Umbau von Grossräumen aus den 60er Jahren, Bürobauten als Ergänzung zur Stadt / Transformation de bureaux grands espaces des années 60, immeubles de bureaux complétant la ville / Reconstruction of Large Scale Spaces from the 60's, Office Buildings as Urbanistic Extension to the City |
| | 67 | Textes en français |

Chronik

- | | |
|-----------|--|
| 74 | Ausstellungskalender, Aktuell, Architekturmuseen, Buchbesprechungen, Galerien, Ausstellung, Finlandia-Haus, Studium, Tagungen, Messen, neue Wettbewerbe, entschiedene Wettbewerbe, Wettbewerbskalender, Firmennachrichten, Neuerscheinungen, Architekturreisen |
|-----------|--|

Werk-Material

Beldona Fabrikations AG Widnau
Wohnsiedlung «Öpfelbaum» in Stetten